

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Le petit chaperon rouge**

**Boieldieu, François Adrien**

**Leipzig, [ca. 1818]**

No. 5. Aria. Allegro maestoso.

**urn:nbn:de:bsz:31-54547**

Rudolph.  
Rodolphe.

Pianof.

Ihr flieht um - C'est vaine -

*soutenu.*

sonst, der Fluren schöne Kinder, sträubt euch um-sonst, meiner Macht zu ent-gehn; mein Talis-man, mein Talis-  
ment, na-i-ves pastourelles, que vous fu-yez, et craignez de me voir, ce talis-man, ce talis-

*a tempo.*

man, lässt euch im Ue-ber-winder des Herzens Wahl, des Her-zens Wahl, den Ge-lieb-ten nur  
man, domp te les plus re-belles et les sou-met, et les soumet tou-tes à mon pou-

Allegro moderato. ♩ = 112.

seh'n. Dir, Zau-ber-ring,  
voir. An-neau charmant,  
dol.

muss al-les un-ter-lie-gen, dir dan-ke ich, dir nur dank'ich mein süs-stes Glück; Die Wunder-  
 si redou-table aux bel-les, c'est à toi seul, à toi seul que je dois mon bon-heur; par ton pou-

macht kann Spröde leicht be-sie-gen, kann selbst die Spröde gar leicht be-sie-gen,  
 voir j'ai vu les plus cru-el-les, les plus cru-el-les, les plus cru-el-les

und mei-ner Glut giebt sie Lie-be zu-rück, die Sprö-de kannst du be-sie-gen und mei-ner  
 a-vec or-geuil par-ta-ger mon ar-deur, je vois les plus cru-el-les a-vec or-

Glut giebt sie Lie-be zu-rück, und mei-ner Glut giebt sie Lie-be zu-rück, und mei-ner Glut giebt sie Lie-be zu-  
 geuil par-ta-ger mon ar-deur, a-vec or-geuil par-ta-ger mon ar-deur, a-vec or-geuil par-ta-ger mon ar-

rück. *loca* *deur.* Will un-ge-rührt bei mei-nen Lie-bes-Qua-len ein stolzes Weib verachtend  
 Lorsqu'une bel-le à mes desirs contrai-re, ou me de-dai-gne, ou veut me

fliehn, ein stolzes Weib verachtend fliehn, auf des Zau-berrin-ges Strahlen such'ich nur ihren  
 fuir, ou me de-dai-gne, ou veut me fuir, à ses yeux, anneau tu te clai-re, il suf-fit, il suf-

*dolce* *smorz.*

Blick, such'ich ihren Blick zu ziehn, gleich fühlt ihr Herz ein banges Schwachten, Seh nen, dem Tau-mel, dem  
 fit, a. lors il suffit de t'offrir à son as-pect un langou-reux de-li-re s'em-pa-re, s'em-

*fp* *crese: un poco*

Taumel weicht der Weiblichkeit Pflicht; das Au-ge spricht, spricht in sü-sen, süssen Thrä-nen: dir wi-der-  
 pa-re de ses sens e-per-dus et son re-gard son re-gard semble me di-re: non, non,

*dim.*

stehn, nein, nein, — ich kann es nicht, dir wider-stehn, nein, nein ich kann es nicht.  
 non, je ne — re-siste plus, non, non, non, je ne — re-siste plus.

ritard.

*fp*

tempo primo.

Zau — — — — — ber-ring, muss al-les un — — — — — ter-liegen, dir — — — — — danke ich, dir nur dank'ich mein süs- — — — — — sestet  
 neu — — — — — charmant, si redoutable aux belles, c'est — — — — — à toi seul, à toi seul que je dois mon bon-

Glück! Die Wundermacht — — — — — kann Spröde leicht be-sie — — — — — gen, kann selbst die Spröde  
 heur; parton pou-voir — — — — — j'ai vu les plus cru-el — — — — — les, les plus cru-el-les,

*mf* *pp* *ff* *p* *f*

gar leicht be-sie — — — — — gen, und mei-ner Glut giebt sie Lie-be zurück, die  
 les plus cru-el — — — — — les, a-vec or-geuil parta-ger mon ardeur, je

*p* *pp* *pp*

*dolce*

Sprö-de kannst du be-sie-gen — und meiner Glut giebt sie Lie-be zu-rück. *Ihr Schäfchen die-ser*  
 vois les plus cru-el-les — a-vec or-gueil par-tager mon ar-deur. *Gen-til-les jou-ven-*  
*loco*

*8va*

*ff ff p*

*{: gesprochen :}*  
*parle.*

Au-en, verbannet Angst und Grauen, *ihr Schäfchen dieser Au-en, der Wolf ist nicht so wild, der Wolf, der*  
 cel-les, na-i-ves pas-tou-rel-les, *gen-til-les jouven-cel-les, ap-pe-lez-moi le loup, le loup, le*

*ff ff fz*

*pp*

Wolf, als eu-re Furcht ihn schilt! *Ihr Schäfchen dieser Au-en, verbannet Furcht und*  
 loup, ce nom me plait beaucoup. *Gen-til-les jouven-cel-les, na-i-ves pas-tou-*

*fz pp f p pp*

*f p*

Grauen, ihr Schäfchen dieser Augen, der Wolf ist nicht so wild, der Wolf, der Wolf, als  
 rel-les, gen-til-les jouven-cel-les, ap-pe-lez-moi le loup, le loup, le loup, ce

eu-re Furcht ihn schilt! Dir, Zau-ber-ring, muss alles un-ter-lie-gen, dir danke ich nur mein süs-sestes  
 nom me plait beaucoup. Anneau charment, si redoutable aux bel-les, c'est à toi seul que je dois mon bon-

Glück, dir danke ich nur mein süs-sestes Glück.  
 heur, c'est à toi seul que je dois mon bonheur.